

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Ανακοίνωση αριθ.	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
95/C 37/01	Ecu	1
95/C 37/02	Κατάλογος των εγγράφων που διαδίδασε η Επιτροπή στο Συμβούλιο κατά την περίοδο από 30. 1. έως 3. 2. 1995	2
95/C 37/03	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση αριθ. IV/M.523 — Akzo Nobel/Monsanto) (¹)	3
95/C 37/04	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση [Υπόθεση αριθ. IV/M.537 — Sidmar/Klöckner (II)] (¹)	3
95/C 37/05	Διαρκής διαγωνισμός: κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 570/88 της Επιτροπής της 16ης Φεβρουαρίου 1988 για την πώληση σε μειωμένη τιμή βουτύρου και τη χορήγηση ενίσχυσης στο βούτυρο και το συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής	4
95/C 37/06	Κοινοποίηση των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (γαλακτοκομικά προϊόντα)	5

II Προπαρασκευαστικές πράξεις

.....

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Σελίδα

III *Πληροφορίες*

Επιτροπή

95/C 37/07

Phare — Εξοπλισμός καθαρισμού λυμάτων — Περίληψη διακήρυξης διαγωνισμού προκη-
ρυσσόμενου από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για λογαριασμό της κυβέρνη-
σης της τσεχικής Δημοκρατίας με αντικείμενο χρηματοδοτούμενο από κεφάλαια
PHARE

6

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (¹)

13 Φεβρουαρίου 1995

(95/C 37/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και		Φινλανδικό μάρκο	5,82469
Φράγκο Λουξεμβούργου	39,0166	Σουηδική κορόνα	9,24931
Δανική κορόνα	7,46605	Λίρα στερλίνα	0,798319
Γερμανικό μάρκο	1,89555	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,24913
Δραχμή	296,956	Δολάριο Καναδά	1,75315
Ισπανική πεσέτα	163,649	Γιεν	123,127
Γαλλικό φράγκο	6,56918	Ελβετικό φράγκο	1,59889
Ιρλανδική λίρα	0,802422	Νορβηγική κορόνα	8,30172
Ιταλική λίρα	2014,42	Ισλανδική κορόνα	83,5918
Ολλανδικό φιορίνι	2,12477	Δολάριο Αυστραλίας	1,67489
Αυστριακό σελίνι	13,3407	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,96962
Πορτογαλικό εσκούδο	195,601	Ραντ Νοτίου Αφρικής	4,42286

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλετύπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 21791) και τηλεμοιτύπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

**ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΠΟΥ ΔΙΑΒΙΒΑΣΕ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΤΑ
ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΠΟ 30. 1. ΕΩΣ 3. 2. 1995**

(95/C 37/02)

*Τα έγγραφα αυτά διατίθενται στα γραφεία πώλησης, οι διευθύνσεις των οποίων παρατίθενται στην
τελευταία σελίδα του εξωφύλλου*

Κωδικός	Αριθμός καταλόγου	Τίτλος	Ημερομηνία έκδοσης από την Επιτροπή	Ημερομηνία διαβίβασης στο Συμβούλιο	Αριθμός σελίδων
COM(94) 520	CB-CO-94-693-GR-C	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την αντοχή σε μεταπικτή κρούση των οχημάτων με κινητήρα και για τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ (*) (*)	13. 12. 1994	30. 1. 1995	35
COM(94) 682	CB-CO-95-015-GR-C	Ανακοίνωση της Επιτροπής — Πράσινη Βίβλος για την ελευθέρωση της τηλεπικοινωνιακής υποδομής και των δικτύων καλωδιακής τηλεόρασης — Μέρος Ι (*)	25. 1. 1995	30. 1. 1995	168
COM(95) 9	CB-CO-95-016-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 1968/93 για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένα προϊόντα σιδήρου και χάλυδα ΕΚ καταγωγής Τσεχικής Δημοκρατίας και Σλοβακικής Δημοκρατίας που εισάγονται στην Κοινότητα (1η Ιουνίου 1993 έως 31 Δεκεμβρίου 1995) Απόφαση 2/94 της μεικτής επιτροπής ΕΚ-Τσεχικής Δημοκρατίας σχετικά με τις τροποποιήσεις της απόφασης 1/93 της μεικτής επιτροπής ΕΚ-Τσεχικής Δημοκρατίας και ΕΚ-Σλοβακικής Δημοκρατίας της 28ης Μαΐου 1993 όσον αφορά τις εξαγωγές ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυδα από την Τσεχική Δημοκρατία στην Κοινότητα Απόφαση 3/94 της μεικτής επιτροπής ΕΚ-Σλοβακικής Δημοκρατίας σχετικά με τις τροποποιήσεις της απόφασης 1/93 της μεικτής επιτροπής ΕΚ-Τσεχικής Δημοκρατίας και ΕΚ-Σλοβακικής Δημοκρατίας της 28ης Μαΐου 1993 όσον αφορά τις εξαγωγές ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυδα από τη Σλοβακική Δημοκρατία στην Κοινότητα	2. 2. 1995	2. 2. 1995	20

(*) Το έγγραφο αυτό περιλαμβάνει δελτίο συνεπειών για τις επιχειρήσεις, και ιδίως τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις.

(*) Το έγγραφο αυτό θα δημοσιευτεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

(*) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ.

Σημείωση: Τα έγγραφα COM διατίθενται με γενική ή θεματική συνδρομή, καθώς επίσης και κατά τεύχος* στην περίπτωση αυτή, η τιμή είναι ανάλογη προς τον αριθμό των σελίδων.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση αριθ. IV/M.523 — Akzo Nobel/Monsanto)**

(95/C 37/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 19 Ιανουαρίου 1995, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου⁽¹⁾. Τρίτα μέρη, για τα οποία η υπόθεση παρουσιάζει επαρκές ενδιαφέρον, μπορούν να έχουν αντίγραφο της απόφασης υποβάλλοντας γραπτή αίτηση στην:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),
Task Force Συγκεντρώσεων,
Avenue de Cortenberg 150,
B-1049 Bruxelles.
Αριθμός τέλεφαξ: (32-2) 296 43 01.

(¹) ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989· διορθωτικό στην ΕΕ αριθ. L 257 της 21. 9. 1990, σ. 13.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**[Υπόθεση αριθ. IV/M.537 — Sidmar/Klöckner (II)]**

(95/C 37/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 9 Ιανουαρίου 1995, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου⁽¹⁾. Τρίτα μέρη, για τα οποία η υπόθεση παρουσιάζει επαρκές ενδιαφέρον, μπορούν να έχουν αντίγραφο της απόφασης υποβάλλοντας γραπτή αίτηση στην:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),
Task Force Συγκεντρώσεων,
Avenue de Cortenberg 150,
B-1049 Bruxelles.
Αριθμός τέλεφαξ: (32-2) 296 43 01.

(¹) ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989· διορθωτικό στην ΕΕ αριθ. L 257 της 21. 9. 1990, σ. 13.

Διαρκής διαγωνισμός: κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 570/88 της Επιτροπής της 16ης Φεβρουαρίου 1988 για την πώληση σε μειωμένη τιμή βούτυρου και τη χορήγηση ενίσχυσης στο βούτυρο και το συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής

(95/C 37/05)

(Βλέπε ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 55 της 1ης Μαρτίου 1988, σ. 31)

Αριθ. διαγωνισμού: 153

Απόφαση της Επιτροπής της 30ής Ιανουαρίου 1995

(σε Εκ/100 χιλόγραμμα)

Υπόδειγμα			Α/Γ—Δ		Β	
Τρόπος χρησιμοποίησης			Με ιχνοδέτες	Χωρίς ιχνοδέτες	Με ιχνοδέτες	Χωρίς ιχνοδέτες
Ελάχιστη τιμή	Βούτυρο ≥ 82 %	Ως έχει	—	—	—	—
		Συμπυκνωμένο	—	—	—	—
Εγγύηση μεταποίησης		Ως έχει	—		—	
		Συμπυκνωμένο	—		—	
Μέγιστο ποσό ενισχύσεως	Βούτυρο ≥ 82 %		121	118	—	118
	Βούτυρο < 82 %		117	114	—	114
	Συμπυκνωμένο βούτυρο		152	149	152	149
	Κρέμα		—	—	51	—
Εγγύηση μεταποίησης	Βούτυρο		134	—	—	—
	Συμπυκνωμένο βούτυρο		169	—	169	—
	Κρέμα		—	—	57	—

Κοινοποίηση των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (γαλακτοκομικά προϊόντα)

(95/C 37/06)

(Βλέπε ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 360 της 21ης Δεκεμβρίου 1982, σ. 43)

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Διαρκής διαγωνισμός	Αριθ. διαγωνισμού	Απόφαση της Επιτροπής της	Ανάτατο ποσό ενίσχυσης	Εγγύηση προορισμού
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 της Επιτροπής της 20ής Φεβρουαρίου 1990 σχετικά με τη χορήγηση δάσει δημοπρασίας ενίσχυσης στο συμπυκνωμένο δούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 45 της 21. 2. 1990, σ. 8)	113	30. 1. 1995	175	207

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Διαρκής διαγωνισμός	Αριθ. διαγωνισμού	Απόφαση της Επιτροπής της	Ελάχιστη τιμή πώλησεως	Εγγύηση προορισμού
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3398/91 της Επιτροπής της 20ής Νοεμβρίου 1991 σχετικά με την πώληση μέχρι διαγωνισμού αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που προορίζεται για την παρασκευή συνθέτων ζωοτροφών και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88 (ΕΕ αριθ. L 320 της 22. 11. 1991, σ. 16)	68	2. 2. 1995	171,21	40

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Phare — Εξοπλισμός καθαρισμού λυμάτων

Περίληψη διακήρυξης διαγωνισμού προκηρυσσόμενου από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για λογαριασμό της κυβέρνησης της τσεχικής Δημοκρατίας με αντικείμενο χρηματοδοτούμενο από κεφάλαια PHARE

(95/C 37/07)

Ονομασία του έργου

Sewage treatment equipment - supply and installation - Ciernie, Poland (Γλικό επεξεργασίας αποβλήτων - Προμήθεια και εγκατάσταση - Ciernie, Πολωνία)

1. Συμμετοχή και καταγωγή

Δικαίωμα συμμετοχής με ίσους όρους έχουν όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και της Αλδανίας, της Βουλγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Ουγγαρίας, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Πολωνίας, της Ρουμανίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας και της Σλοβενίας.

Το προσφερόμενο υλικό πρέπει να κατάγεται από τις ανωτέρω χώρες.

2. Αντικείμενο

Στο πλαίσιο του περιφερειακού περιβαλλοντικού προγράμματος Ευρωπαϊκής Κοινότητας/Phare, Black Triangle Project, προκηρύσσεται διαγωνισμός για την προμήθεια και εγκατάσταση τεχνικού εξοπλισμού δημοτικής μονάδας επεξεργασίας λυμάτων, εντός του έτους 1995, στο Ciernie, της Πολωνίας.

Ο προς προμήθεια τεχνικός εξοπλισμός περιλαμβάνει:

— Τεχνικό εξοπλισμό πάχυνσης ιλύος - ικανότητα 40 m³/h.

— Τεχνικό εξοπλισμό απαγωγής νερού - ικανότητα 10 m³/h.

— Αντλίες και σύστημα ελέγχου για το αντλιοστάσιο παχείας ιλύος και αντλιοστάσιο διηθήματος.

— Αναδευτήρες δεξαμενής ιλύος.

3. Τεύχη δημοπράτησης

Πλήρης σειρά των τευχών δημοπράτησης διατίθενται δωρεάν από την:

a) Project Coordination Unit (Μονάδα Συντονισμού Έργου), Cajkovského 94, CZ-400 01 Usti nad Labem, τηλ. (42 47) 520 75 74, τηλεομ. (42 47) 521 17 50.

4. Προσφορές

Οι προσφορές πρέπει το αργότερο μέχρι τις 12. 4. 1995 (14.00), τοπική ώρα, να έχουν παραδοθεί στην:

— Unité de coordination du projet, M. A. Smith, Cajkovského 94, CZ-400 01 Ust nad Laabem.

η αποσφράγιση των προσφορών θα γίνει δημοσίως στις 13. 4. 1995 (10.00), τοπική ώρα, στον ίδιο τόπο.